



United Nations  
Nations Unies

Mechanism for  
International  
Criminal Tribunal

Mécanisme pour les  
Tribunaux Pénaux  
Internationaux

<b>STATUS</b>	Public	<b>D/A</b>	430 BIS
<b>CASE/AFFAIRE NO.</b>	MICT-14-82-ES M. Martic (Enforcement)	<b>DATE</b>	17/08/2016
<b>FROM/DE</b>	RAM DORAISWAMY, COURT OFFICER		
<b>APPROVED FOR DISTRIBUTION APPROUVE POUR DISTRIBUTION PAR</b>	Carline AMEERALI		
<b>TO/A</b>	<p><b>Communication Services/ Service Communication:</b></p> <p><b>Courtroom Operations/ Opérations en salle d'audience:</b> Mr. R. Doraiswamy</p> <p><b>Judicial Records Unit/ Service des dossiers judiciaires:</b> Mr. S.R. Haider</p> <p><b>MICT Arusha Registry/ Greffe de la Division du MTPI à Arusha:</b></p> <p><b>President MICT/ Président du MTPI:</b> Judge Meron</p> <p><b>Single Judge/ Juge unique:</b> Judge S. Panton</p>		
<b>PLEASE FIND ATTACHED/VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT</b>			
Ordonnance portant désignation d'un juge unique aux fins d'examen d'une demande, submitted by President on 14 July 2016			

Churchillplein 1,  
2517 JW The Hague.  
P.O. Box 13888,  
2501 EW The Hague.  
Netherlands

Churchillplein 1,  
2517 JW La Haye.  
B.P. 13888, 2501 EW  
La Haye. Pays-Bas

Tel.: 31-70-512 5689 /  
8751  
Fax: 31-70-512 8558

<b>RECEIVED/RECU</b>	<b>FILED/ENREGISTRE</b>
17/08/2016	17/08/2016

For guidelines regarding filing procedures, please see the Practice Direction on Filings made before the Mechanism for International Criminal Tribunals, MICT/7.

Pour les procédures concernant le dépôt des documents, voir la Directive pratique relative au dépôt de documents devant le Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux, MICT/7

**Confidentiality statement:**

The email notification and its attachments may contain confidential and privileged information and is intended to be for the use of the individual or entity named above.

If you are not the intended recipient, be aware that any disclosure, copying, distribution, or use of the document(s) is prohibited.

If you have received the document(s) in error, please notify Mechanism The Hague Judicial Filings at [JudicialFilingsHague@un.org](mailto:JudicialFilingsHague@un.org) and delete the material from your computer immediately.

**Déclaration de confidentialité :**

Ce courrier électronique et les documents qui y sont joints sont susceptibles de contenir des informations confidentielles ou couvertes par le secret professionnel. Ils sont exclusivement destinés aux personnes ou organismes dont le nom est indiqué ci-dessus.

Dans l'hypothèse où vous auriez reçu ce courrier électronique par erreur, veuillez noter que toute divulgation, reproduction, diffusion ou utilisation de ces documents est rigoureusement interdite. Le cas échéant, merci de bien vouloir signaler cette erreur en écrivant à l'adresse suivante: [JudicialFilingsHague@un.org](mailto:JudicialFilingsHague@un.org) et supprimer immédiatement les documents en question de votre ordinateur



Mécanisme  
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-14-82-ES

Date : 14 juillet 2016

Original : FRANÇAIS  
Anglais

**LE PRÉSIDENT DU MÉCANISME**

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président

Assisté de : M. John Hocking, Greffier

Ordonnance rendue le : 14 juillet 2016

LE PROCUREUR

c.

MILAN MARTIĆ

DOCUMENT PUBLIC

**ORDONNANCE PORTANT DÉSIGNATION D'UN JUGE UNIQUE  
AUX FINS D'EXAMEN D'UNE DEMANDE**

**Le Conseil de Milan Martić**  
M. Predrag Milovančević

**NOUS, THEODOR MERON**, Président du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (le « Mécanisme »),

**VU** le Jugement rendu par la Chambre de première instance I du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (le « TPIY ») le 12 juin 2007 dans l'affaire *Le Procureur c/ Milan Martić*, n° IT-95-11-T,

**VU** l'Arrêt prononcé par la Chambre d'appel du TPIY le 8 octobre 2008 dans l'affaire *Le Procureur c/ Milan Martić*, n° IT-95-11-A,

**VU** la requête concernant une violation du principe *non bis in idem* déposée en tant que document public avec annexes confidentielles le 12 juillet 2016 (*Motion Regarding Breach of Non Bis In Idem*, la « Requête »), par laquelle le conseil de Milan Martić demande qu'il soit ordonné au tribunal de district de Zagreb (Croatie) de mettre fin définitivement aux poursuites pénales engagées contre Milan Martić<sup>1</sup>,

**VU** les articles 2 C) et 16 du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme (le « Règlement »),

**VU** l'article 12 1) du Statut du Mécanisme,

**EN APPLICATION** de l'article 23 A) du Règlement,

**CONFIONS** l'examen de la Requête au Juge Seymour Panton.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 14 juillet 2016  
La Haye (Pays-Bas)

Le Président du Mécanisme

*/signé/*  
Theodor Meron

**[Sceau du Mécanisme]**

<sup>1</sup> Requête, par. 44 et 45.